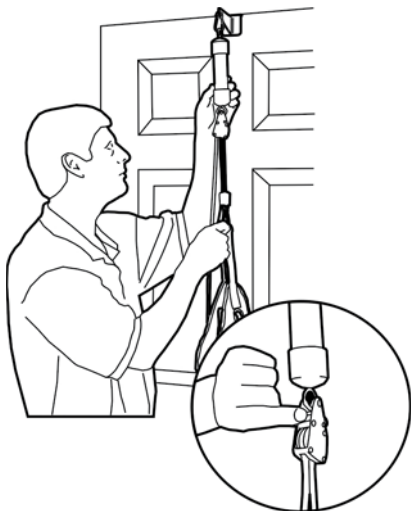




“Over-the-door Traction Device”  
 “Tracción cervical sobre la puerta”

## NECKPRO Instructions for Use

NECKPRO Instrucciones de uso • NECKPRO Användarhandledning • NECKPRO Istruzioni per l'uso  
 • NECKPRO Gebrauchsanleitung • Mode d'emploi de NECKPRO



Mount metal bracket top and center of door.  
 Engage release tab on bracket and lower harness for applying to head and neck.

Monte el soporte metálico en la parte superior central de una puerta.  
 Enganche la pestaña al soporte y baje el arnés para aplicarlo a la cabeza y al cuello.

Montera metallbeslaget centrerat överst på dörren.  
 Koppla lös selen från beslaget och sänk ner för användning vid huvudet och nacken.

Montare la staffa di metallo sulla parte superiore centrale della porta.  
 Agganciare la linguetta di rilascio sulla staffa e abbassare l'imbracatura da applicare alla testa e al collo.

Befestigen Sie die Metallhalterung mittig oben an der Tür.  
 Stellen Sie die Sperrklinke fest und ziehen Sie die Schlaufe zur Befestigung an Kopf und Hals nach unten.

Monter le support métallique sur la partie supérieure de la porte, en veillant à bien le centrer.  
 Enclencher le verrou sur le support et abaisser le harnais pour l'appliquer à la tête et au cou.

Sit in chair with your back firmly against back of chair, and the chair pushed back against door.  
 Assume position of comfort and keep same position in order to maintain static tension traction.

Siéntese en una silla apoyando la espalda firmemente contra el respaldo y la silla contra la puerta.  
 Adopte una postura cómoda y mantenga la misma posición para poder mantener la tracción de la tensión estática.

Sitt ner i en stol med ryggen stadigt mot stolsryggen, med stolen skjuten mot dörren.  
 Inta en bekväm position och sitt stilla i samma position för att bibehålla sträckning.

Sedersi con la schiena ferma contro lo schienale della sedia e con la sedia spinta contro la porta.  
 Assumere una posizione confortevole e mantenere la stessa posizione per conservare la trazione della tensione statica.

Setzen Sie sich auf den Stuhl, mit dem Rücken fest gegen die Lehne. Die Stuhllehne muss sich so nahe wie möglich an der Tür befinden.  
 Setzen Sie sich bequem, aber aufrecht hin und behalten Sie diese Position bei, damit Sie einen gleichbleibenden Zug aufrecht erhalten können.

S'asseoir sur la chaise avec le dos bien contre le dossier de la chaise, celle-ci étant bien appuyée contre la porte.  
 Prendre une position confortable et la conserver de manière à maintenir une traction de tension statique.



Apply harness to back of head and chin. For comfort, place chinstrap so that it embraces the forward structure of the chin in a cupping or concave manner.  
 Pull hook and loop strap forward and attach to patches on both sides of the chinstrap. Ensure a firm grip to back of head and neck.

Colóquese el arnés en la parte posterior de la cabeza y la barbilla. Para una mayor comodidad, coloque la correa de la barbilla de forma que rodee la estructura delantera de la barbilla de forma ahuecada o cóncava.  
 Tire del gancho, lleve las correas hacia delante y engánchelas a los parches de ambos lados de la correa de la barbilla. La parte posterior de la cabeza y el cuello deben quedar firmemente sujetos.

Sätt på selen på baksidan av huvudet och hakan. För behaglighet, placera hakremmen så att den spänner över den främre delen av hakan, på ett kupande eller konkavt sätt.  
 För krok och ögla framåt, och fäst vid lappar på båda sidor om hakremmen. Se till att de sitter stadigt mot huvudet och hakan.

Applicare l'imbracatura alla parte posteriore della testa e al mento. Per comodità, apporre una fascetta per il mento in modo che contenga la struttura anteriore del mento come una coppetta o in posizione concava.  
 Tirare il gancio e avvolgere la fascetta in avanti attaccando i cerotti su entrambi i lati sulla fascetta per il mento. Applicare una presa solida sulla parte posteriore della testa e del collo.

Legen Sie die Schlaufe um Ihren Hinterkopf und das Kinn. Für einen komfortablen Sitz muss das Kinn so anliegen, dass es das Kinn konkav umschließt.  
 Ziehen Sie die beiden Klettbänder nach vorn und befestigen Sie sie an den dafür vorgesehenen Bereichen auf beiden Seiten des Kinns. Die Schlaufe muss Hinterkopf und Nacken sicher umspannen.

Appliquer le harnais à l'arrière de la tête et du cou. Pour plus de confort, placer la mentonnière de telle façon qu'elle s'adapte à la structure avant du menton, en mode cuvette ou renversoir.  
 Tirer sur le crochet et faire une boucle vers l'avant avec la sangle pour l'attacher aux deux côtés de la mentonnière. S'assurer d'avoir une prise ferme à l'arrière de la tête et du cou.



Magister (UK) Ltd.  
 Spring House  
 Moat Lane  
 Alhamstone, Nr. Bures  
 Suffolk C08 5HD  
 UK

©2008 Gilliam Enterprises, LLC  
 P.O. Box 5685 • Knoxville, TN 37928 USA  
 1-866-655-0517 - 1-865-686-9401 FAX

Patent # 7,144,380  
 NECKPRO is a registered trademark of  
 Gilliam Enterprises, LLC



Tighten harness by pulling down on white cord. Ease up on cord after each click to sense the increased tension/traction. When you sense the first tug or lift, begin counting the clicks. Each click equals one (1) pound of traction or tension.

Tire de la cuerda blanca hacia abajo para tensar el arnés. Suelte y afloje la cuerda cada vez que oiga un clic para sentir como aumenta la tensión/tracción. Cuando sienta el primer tirón o impulso, empiece a contar los clics. Cada clic equivale a una (1) libra de tracción o tensión (aproximadamente medio kg).

Dra det vita snöret nedåt för att strama åt selen. Lätta lite på snöret efter varje klick för att känna av spänningen. När du känner det första rycket, eller lyftet, börja räkna klickerna. Varje klick motsvarar ca ett halvt (0,5) kilo av sträckning eller spänning.

Serrare l'imbracatura tirando in basso il cordoncino bianco. Rilasciare verso l'alto il cordoncino dopo ogni clic per rilevare l'aumento di tensione/trazione. Quando si avverte il primo strappo o sollevamento, iniziare a contare i clic. Ogni clic equivale a una (1) libbra di trazione o tensione.

Ziehen Sie die Schlaufe durch Zug an der weißen Schnur langsam fest. Lösen Sie den Zug an der Schnur nach jedem Klick, damit Sie die höhere Spannung und den verstärkten Zug spüren. Wenn Sie nach dem Klick den ersten Zug fühlen, beginnen Sie, die Klicks zu zählen. Jeder Klick entspricht einer Zugkraft von 450 g (ca. 1 Pfund).

Serrer le harnais en tirant la corde blanche vers le bas. Laisser un peu glisser la corde après chaque clic pour ressentir la tension/traction accrue. Au signe de première résistance de soulèvement, commencer à compter les clics. Chaque clic est égal à (1) livre de traction ou tension.

Release/remove harness. DO NOT release harness by reaching up to tab on ratchet, but rather, grasp forward end of hook and loop straps, pull back and up behind head for ease of removal.

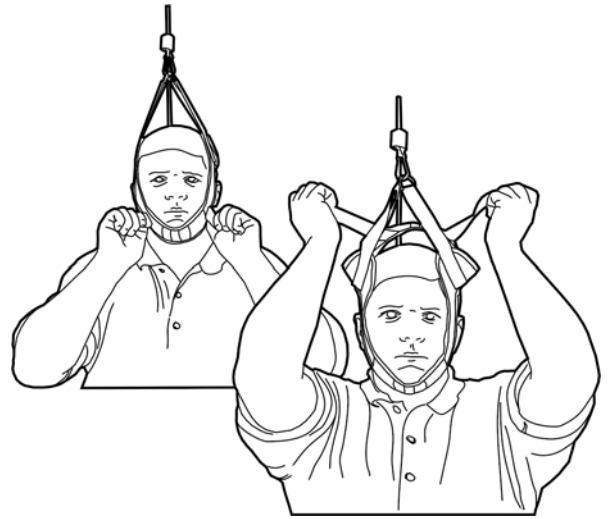
Suelte/retire el arnés. Para soltar el arnés, NO intente alcanzar la pestaña del trinquete. Para retirarlo con facilidad, tire de las correas hacia atrás y hacia arriba hasta la parte posterior de la cabeza.

Avlägsna selen. Koppla INTE lös selen vid spärrhjulet. I stället, ta tag i de främre bitarna av remmarna med kroken och öglan. Drag bakåt och uppåt för enkel lösgörning.

Rilasciare/rimuovere l'imbracatura. NON rilasciare l'imbracatura tirando la linguetta sull'arresto, ma tirare in avanti l'estremità del gancio e delle fascette, tirando indietro e verso l'alto dietro la testa per rimuoverla con facilità.

So lösen und entfernen Sie die Schlaufe: Sie dürfen die Schlaufe NICHT durch Hochgreifen und Lösen der Sperrklinke lösen. Am einfachsten erfassen Sie die vorderen Enden des Klettbandes und ziehen Sie die Schlaufe nach hinten ab.

Relâcher/retirer le harnais. NE PAS relâcher le harnais en touchant la languette de l'encloquetage, mais plutôt agripper la partie avant du crochet et des sangles de boucle, puis tirer vers l'arrière et vers le haut à l'arrière de la tête pour faciliter le retrait.



- Recommended regimen 5-10 pounds (clicks) of tension for 10 minutes a.m. and p.m. until you obtain therapeutic pain relief and then as needed.
- Se recomienda una tensión de entre 5 y 10 libras (clics) durante 10 minutos por la mañana y por la tarde hasta que sienta un alivio terapéutico del dolor. A continuación, utilice el dispositivo según sea necesario.
- Rekommenderad användning är 5-10 klick (2,5-5 kilo) spänning för 10 minuter morgon och kväll tills du når terapeutisk smärtlindring. Använd sedan vid behov.
- Si raccomanda di eseguire una serie di 5-10 libbre (clic) di tensione per 10 minuti mattina e pomeriggio fino a ottenere un sollievo terapeutico dal dolore e quindi quando necessario.
- Empfohlene Anwendung: Zugbelastung mit 2250 bis 4500 g 5 – 10 (klicks) für eine Dauer von 10 Minuten morgens und abends bis zur therapeutischen Schmerzlinderung, dann nach Bedarf.
- Nous recommandons un régime de 5-10 livres (clics) de tension pendant 10 minutes le matin et l'après-midi jusqu'à obtention d'un soulagement thérapeutique contre la douleur, puis au besoin.

**Attention:** Use as directed by your licensed medical practitioner to be sure you have no medical or physical condition, which would preclude its use. Use only according to the above instructions. DO NOT modify or disassemble. Keep away from children.

**Atención:** Utilice el dispositivo según las indicaciones de un profesional médico acreditado para asegurarse de que no padece ninguna afección médica o física que le impida su uso. Siga siempre las instrucciones anteriores. NO modifique ni desmonte el dispositivo. Manténgalo fuera del alcance de los niños.

**Observera:** Använd endast som beskrivet av din auktoriserade läkare för att utesluta medicinska och fysiska tillstånd som omöjliggör användande. Använd enbart i enlighet med ovanstående instruktioner. Ändra inte, och ta inte isär. Förvara oåtkomligt för barn.

**Attenzione:** usare sotto la guida di un medico esperto per essere sicuri che nessuna controindicazione medica o fisica ne precluda l'uso. Usare solo secondo le istruzioni che precedono. NON modificare o smontare. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

**Wichtige Hinweise:** Verwenden Sie das Gerät nur entsprechend den Anweisungen Ihres Arztes oder Therapeuten, um sicherzugehen, dass Sie keine Krankheiten oder Beschwerden haben, die den Gebrauch des Neckpro ausschließen. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß den oben genannten Anweisungen! Das Gerät darf NICHT modifiziert oder demontiert werden. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

**Attention:** Respecter les directives de votre médecin pour vous assurer de ne pas souffrir d'un trouble médical ou d'une condition physique particulière contre-indiquant l'utilisation de cet appareil. Suivre les instructions ci-dessus. NE PAS modifier ni démonter. Garder hors de portée des enfants.

For more information call 1.866.655.0517 or visit [neckpro.com](http://neckpro.com)

©2008 Gilliam Enterprises, LLC • P.O. Box 5685 • Knoxville, TN 37928 USA • 1-866-655-0517 - 1-865-686-9401 FAX